

KAISER PERMANENTE 2018 CARE STORIES“MIGUEL Y PAULA” VIDEO

MIGUEL

Es tan bonito y a veces inexplicable, ¿verdad?... cómo llega uno a enamorarse de una persona.
It's so beautiful and often so inexplicable, right?... how you can fall in love with someone.

Aquí estamos, yo todavía la quiero como la primera vez.
And here we are, I still love her like I did back then.

PAULA

Nos hemos apoyado, nos hemos ayudado en todo lo que se nos presenta.
We have supported and helped each other through everything.

SUPER

Atención Médica Especializada Una historia de Kaiser Permanente
Specialty Care. A story by Kaiser Permanente

PAULA

Tenemos cinco hijos, dieciocho nietos, y seis bisnietos.
We have five children, eighteen grandchildren, and six great-grandchildren.

SUPER

Paula y Miguel Rodriguez Miembros de Kaiser Permanente
Paula & Miguel Rodriguez Kaiser Permanente Members

MIGUEL

Tener una familia grande, numerosa... cuando ellos se reúnen nos da una alegría que es inexplicable, hasta que se le ensancha el corazón.
Having a big, numerous family... when they get together it brings us great joy that can't be explained, makes my heart bigger

SUPER

Dra. Margarita Sánchez-Padilla Médico de Atención Primaria
Dr. Margarita Sánchez-Padilla Primary Care Doctor

DR. SANCHEZ

Mis filosofías, en cómo trato a mis pacientes, son de verdaderamente tratar de conocerlos, saber algo de su vida, conocerlos a un nivel personal.
My philosophy, in the way I treat my patients, is to truly try to get to know them, know about their lives, know them at a personal level.

PAULA

La Doctora Sánchez-Padilla... ella nos ha dado un servicio... muy bueno, y nos ha brindado mucho, mucho amor.
Doctor Sánchez-Padilla has given us a very good service, and has given us lots, and lots of love.

MIGUEL

Nos da la confianza para decirle todos los problemitas que llevamos, y gracias a ella, afortunadamente, nos ha detectado problemas que hemos tenido.

She gives us the confidence to tell her all about our problems, and she has thankfully detected some problems that we've had

La doctora Sánchez-Padilla nos ha motivado para que nos hagamos chequeos periódicamente... A mí me detectaron cáncer a una etapa temprana.

Doctor Sánchez-Padilla has motivated us to do checkups periodically... And, I was diagnosed with cancer at an early stage.

DR.SÁNCHEZ

Dentro de la comunidad Hispana, el cáncer del colon es el segundo cáncer más diagnosticado.

Within the Hispanic community, colon cancer is the second most diagnosed cancer.

PAULA

Cuando... le dijeron que tenía cáncer... de pronto, pues sí, se me salieron las lágrimas. Yo me preocupé mucho.

When... they told him that he had cancer... suddenly, well, yes, I cried. I worried a lot.

Dos años después de mi esposo... yo me hice un estudio, y también... me avisaron que había salido con cáncer en el colon.

Two years after my husband... I had a screening, and they also... told me that the results showed colon cancer.

MIGUEL

Cuando uno oye hablar de cáncer, siente que es la muerte, siente uno que es el fin de su vida. Se agarra uno de donde puede para llenarse de valor.

When you hear them speak about cancer, you feel death is upon you, you feel life is over. You hold on to whatever you can to feel courage.

Afortunadamente, en Kaiser Permanente siempre hemos encontrado la ayuda que hemos necesitado.

Fortunately, at Kaiser Permanente we have always found the help we needed.

SUPER

Dr. Bryan Loh Cirujano de Colon y Recto

Dr. Bryan Loh Colon and Rectum Surgeon

DR. LOH

En sus fases pre, intra y post operatorias, el cáncer de colon es un buen ejemplo del equipo de cuidados integrado que ofrecemos aquí en Kaiser Permanente.

At the pre-operative, intra-operative and post-operative phases, colon cancer is a great example

of the integrated care team that we offer here at Kaiser Permanente.

Cada equipo está formado por especialistas. Nosotros, podemos tratar el cáncer en cada una de sus etapas.

Each team is comprised of specialists. We are able to take care of any phase of cancer care.

PAULA

Y cómo nos trataron en los momentos más difíciles que nos encontrábamos con la enfermedad, para mí ha sido muy maravilloso

The way they treated us during the most difficult moments of our illness, it has been so wonderful to me.

DR. LOH

A Miguel y Paula les extrajimos aproximadamente un pie (unos 30 centímetros) del colon. Por suerte, en Miguel y Paula logramos detectar temprano el tumor, extirparlo, y están curados.

Approximately one foot of colon was removed in both Miguel and Paula. Thankfully for Miguel and Paula, we were able to catch the tumor early, remove it, and they're cured.

DR.SÁNCHEZ

Este caso de los señores Rodriguez es un excelente ejemplo de cuando uno se hace sus chequeos a tiempo, uno puede tener mejor resultados.

The case of Mr. and Mrs. Rodriguez is an excellent example of how you can have better results, if you get your check-ups done on time.

MIGUEL

Después de la atención, después del problema de cáncer que tuve yo, ve uno, en mi caso, la vida de otra forma. Piensa uno, ya la vida me dio otra oportunidad para estar acá.

After they gave us treatment, after having cancer, in my case, you see life differently. You think, life gave me another chance to be here.

PAULA

Con quién platicamos y tocamos este tema, también les decimos que no pierdan la oportunidad, entonces, debemos de estarnos checando.

With everyone we talk about this, we tell them not to miss their opportunity, because we should all be getting checkups.

DR. SANCHEZ

Ellos hoy están libres del cáncer, y sus pronósticos es muy bueno.

Today they are both cancer-free, and their prognoses are really good.

MIGUEL

Sé que en el momento que necesitemos atención médica, Kaiser Permanente va a estar para nosotros.

I know that any time we need medical care, Kaiser Permanente is going to be there for us.

END CARD

Kaiser Permanente® viva bien (logo)
vivabien.kaiserpermanente.org kp.org/healthyoutcomes